Traducción de referencia al español

HAAS+SOHN

Traducción automática no oficial. Requiere revisión técnica y lingüística.

Esta traducción no constituye un nuevo certificado del fabricante.

Traducción basada en el documento original. Se conservan marcas, modelos, códigos y valores técnicos.

Texto redistribuido para evitar recortes. Las ilustraciones, los esquemas y la maquetación original se conservan en el documento original completo.

ID: pdf_d2df3eca9d9365840b22

SHA-256: d2df3eca9d9365840b221e3c5b43bf498de15b75717bc706abcd7cb765d34cfa

Página original 2

Texto original	Español
Úvod	Introducción
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	¡Muchas gracias por adquirir nuestro producto!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	La descripción del calefactor le proporcionará información detallada sobre su construcción, especificaciones técnicas y funcionamiento. Le recomendamos leer esta información detenidamente para evitar posibles errores durante la instalación y el uso.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Las condiciones detalladas de instalación y funcionamiento se pueden encontrar en las Instrucciones generales de uso (incluidas en el paquete).
Poznámky v textu	Notas en el texto
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Las más importantes son las notas marcadas como ADVERTENCIA. Estas notas le alertan sobre un grave riesgo de daños al calentador o lesiones.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	La nota titulada "Advertencia" le advierte sobre posibles daños en su calentador.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Una nota etiquetada como "Importante" le alerta sobre información importante para el funcionamiento de su calefactor.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Por lo tanto, esta nota llama su atención sobre información importante para el funcionamiento general de su calentador.

Página original 3

Texto original	Español
Obsah	Contenido
CZ	CZ
Obsah	Contenido
1. Rozměrové schéma..... 1	1. Diagrama dimensional..... 1
2. Seznam náhradních dílů 2	2. Lista de repuestos 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2	2.1. Desglose general del modelo 2
2.2. Detail A1..... 4	2.2. Detalle A1..... 4
3. Easy control 5	3. Fácil control 5

Página original 5

Texto original	Español
Rozměrové schéma	Diagrama dimensional
1056	1056
298	298
Ø100	Ø100
160	160
133	133
105	105
858	858
298	298
CZ	CZ
270	270
193	193
379	379
270	270
530	530
1. Rozměrové schéma	1. Diagrama dimensional
Ø149	Ø149
85	85
1254	1254
Poznámka	Nota
Koleno odtahu spalin není součástí dodávky, obj. č. 0332015007065. V případě použití kolene odtahu spalin odštípejte krytku na zadním krytu.	El codo de escape de gases de combustión no está incluido en el envío (número de pedido 0332015007065). Si utiliza un codo de escape de gases de combustión, retire la tapa de la cubierta trasera.
1	1

Página original 6

Texto original	Español
Seznam náhradních dílů	Lista de piezas de repuesto
12	12
13	13
B1	B1
17	17
B2	B2
8	8
6	6
7	7
11	11
5	5
4	4
10	10
3	3
CZ	CZ
9	9
2	2
1	1
A1	A1
2. Seznam náhradních dílů	2. Lista de repuestos
2.1. Celkový rozstřel modelu	2.1. Toma general del modelo
16	16
15	15
14	14
Pozice	Posición
Název	Nombre
Množství	Cantidad
Číslo zboží	Número de artículo
Celkový rozstřel modelu	Foto de modelo completa
Dvířka topeniště (komplet)	Puerta de la cámara de combustión (conjunto)
1 ks	1 unidad

Texto original	Español
0633015005300	0633015005300
A1	A1
Čep zavírání (komplet)	Pasador de cierre (completo)
1 ks	1 unidad
0633015005030	0633015005030
B1	B1
Závěs dvířek topeniště (komplet)	Bisagra para la puerta de la cámara de combustión (juego)
1 ks	1 unidad
0633015005060	0633015005060
B2	B2
Zábrana	Barrera
1 ks	1 unidad
1	1
0633015005040	0633015005040
Cihla 30x213x473	Ladrillo 30x213x473
1 ks	1 unidad
2	2
0633015005506	0633015005506
2	2

Página original 7

Texto original	Español
Seznam náhradních dílů	Lista de piezas de repuesto
Cihla zadní 30x257x487	Parte trasera de ladrillo 30x257x487
1 ks	1 unidad
3	3
0633015005507	0633015005507
Cihla boční 36,4x231x360	Ladrillo lateral 36,4x231x360
1 ks	1 unidad
0633015005508	0633015005508
4	4
Clona spodní (30x240x488)	Pantalla inferior (30x240x488)
1 ks	1 unidad
5	5
0633015005501	0633015005501
Clona horní (30x195x488)	Pantalla superior (30x195x488)
1 ks	1 unidad
6	6
0633015005503	0633015005503
Pružina dveří	Muelle de la puerta
1 ks	1 unidad
7	7
0428612005002	0428612005002
Madlo regulátoru	Mando del controlador
1 ks	1 unidad
8	8
0433120005002	0433120005002
Nožička	Pie
4 ks	4 piezas
9	9
0089000020005	0089000020005
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Suministro de aire exterior (Ø100)
1 ks	1 unidad

Texto original	Español
10	10
0088500050008	0088500050008
Podstavec	Base
1 ks	1 unidad
11	11
0433120005200	0433120005200
Čelní kryt	Portada
1 ks	1 unidad
0433120005300	0433120005300
12	12
Dřevník	Casa de madera
1 ks	1 unidad
13	13
0433120005120	0433120005120
Víko	Cubrir
1 ks	1 unidad
14	14
0433120005510	0433120005510
Záslepka víka	Tapa
1 ks	1 unidad
15	15
0424617406004	0424617406004
Zádní kryt	Contraportada
1 ks	1 unidad
16	16
0433120005001	0433120005001
Sedátko (příslušenství)	Asiento (accesorio)
1 ks	1 unidad
0433120001135	0433120001135
17	17
CZ	CZ
3	3

Página original 8

Texto original	Español
Seznam náhradních dílů	Lista de piezas de repuesto
19	19
A1.1.	A1.1.
18	18
2.2. Detail A1	2.2. Detalle A1
A1.2.	A1.2.
21	21
20	20
Pozice	Posición
Název	Nombre
Množství	Cantidad
Číslo zboží	Número de artículo
Detail A1	Detalle A1
Spojovací materiál kliky – set	Sujetadores de manija – juego
1 ks	1 unidad
0633015005310	0633015005310
A1.1.	A1.1.
CZ	CZ
Držák skla – set	Soporte para vasos – juego
1 ks	1 unidad
A1.2.	A1.2.
0633015005320	0633015005320
Klika	Manejar
1 ks	1 unidad
18	18
0420114015301	0420114015301
Těsnící šňůra skla 10x4 mm	Cordón de sellado para vidrio de 10x4 mm
19	19
2060 mm	2060 mm
0040210040005	0040210040005
Žáruvzdorné sklo (4x538/230x318)	Vidrio resistente al calor (4x538/230x318)

Texto original	Español
1 ks	1 unidad
20	20
0633015005330	0633015005330
Těsnící šňůra dveří 12 mm	Cordón de sellado de puerta de 12 mm
2300 mm	2300 mm
0041012120005	0041012120005
21	21
4	4

Página original 9

Texto original	Español
Easy control	Control sencillo
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
100%	100%
50%	50%
0%	0%
5	5
3. Easy control	3. Fácil control
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.	Control de las tres entradas de aire (primaria, secundaria y terciaria) mediante un único regulador.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. El regulador está en la posición designada para el encendido (Fig. A). Las tres entradas de aire (primaria, secundaria, terciaria) están abiertas.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. Ajuste del regulador de control Easy en modo calefacción (fig. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. El regulador se encuentra en la posición designada para cerrar las entradas de aire (fig. C). Ninguna entrada está abierta (primaria, secundaria o terciaria). Esta posición solo se utiliza cuando la estufa está apagada, una vez finalizado el proceso de calentamiento.
VAROVÁNÍ	ADVERTENCIA
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Durante el proceso de calentamiento, las entradas de aire no deben estar cerradas (Fig. C). En casos extremos, puede producirse una explosión en la estufa, con la consiguiente rotura de cristales, dispersión de brasas por la habitación y un incendio.
A	A

HAAS + SOHN

Axon

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

0433120001420a

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

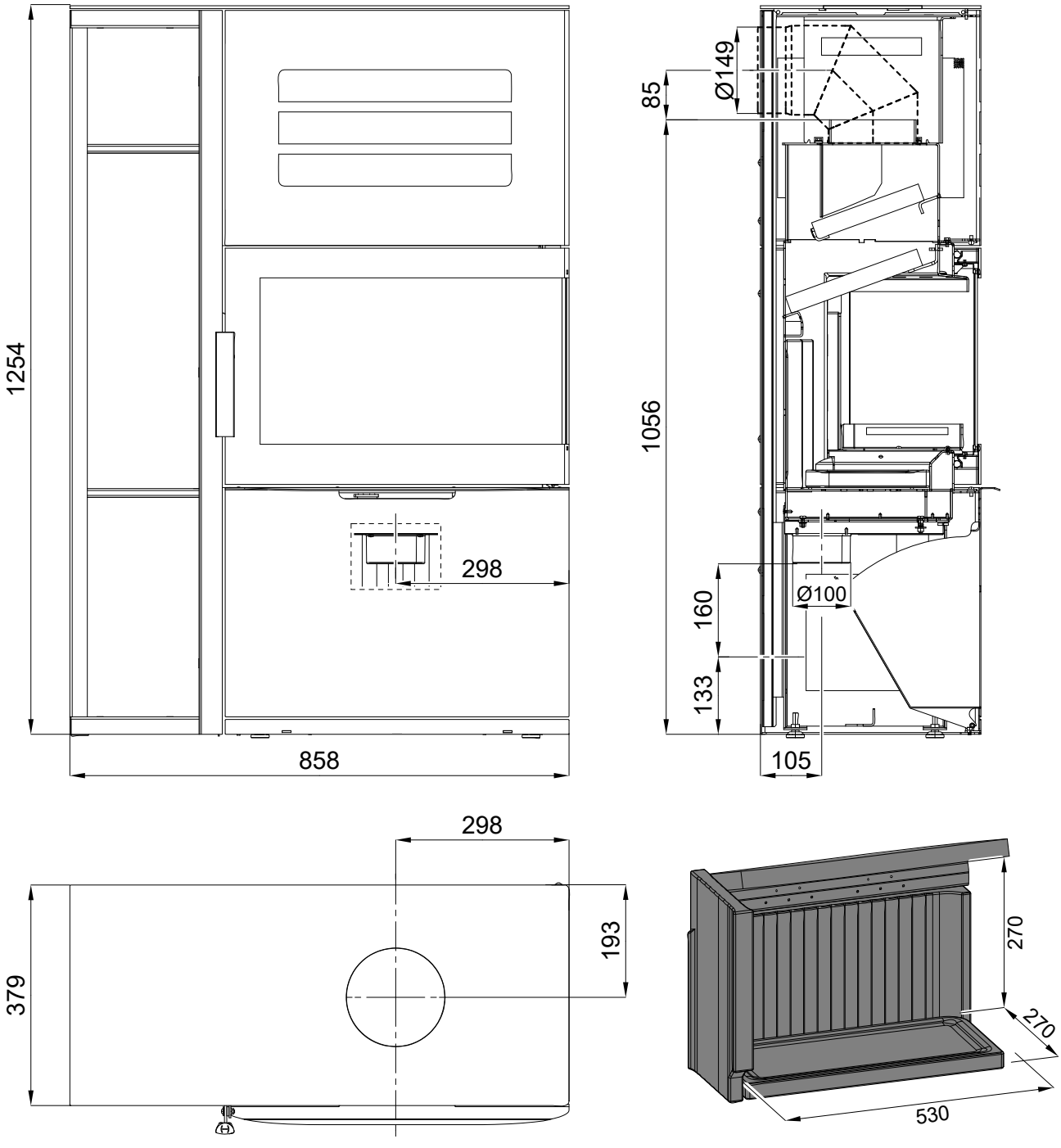
Obsah

1. Rozměrové schéma 1

2. Seznam náhradních dílů 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2
2.2. Detail A1 4

3. Easy control 5

1. Rozměrové schéma

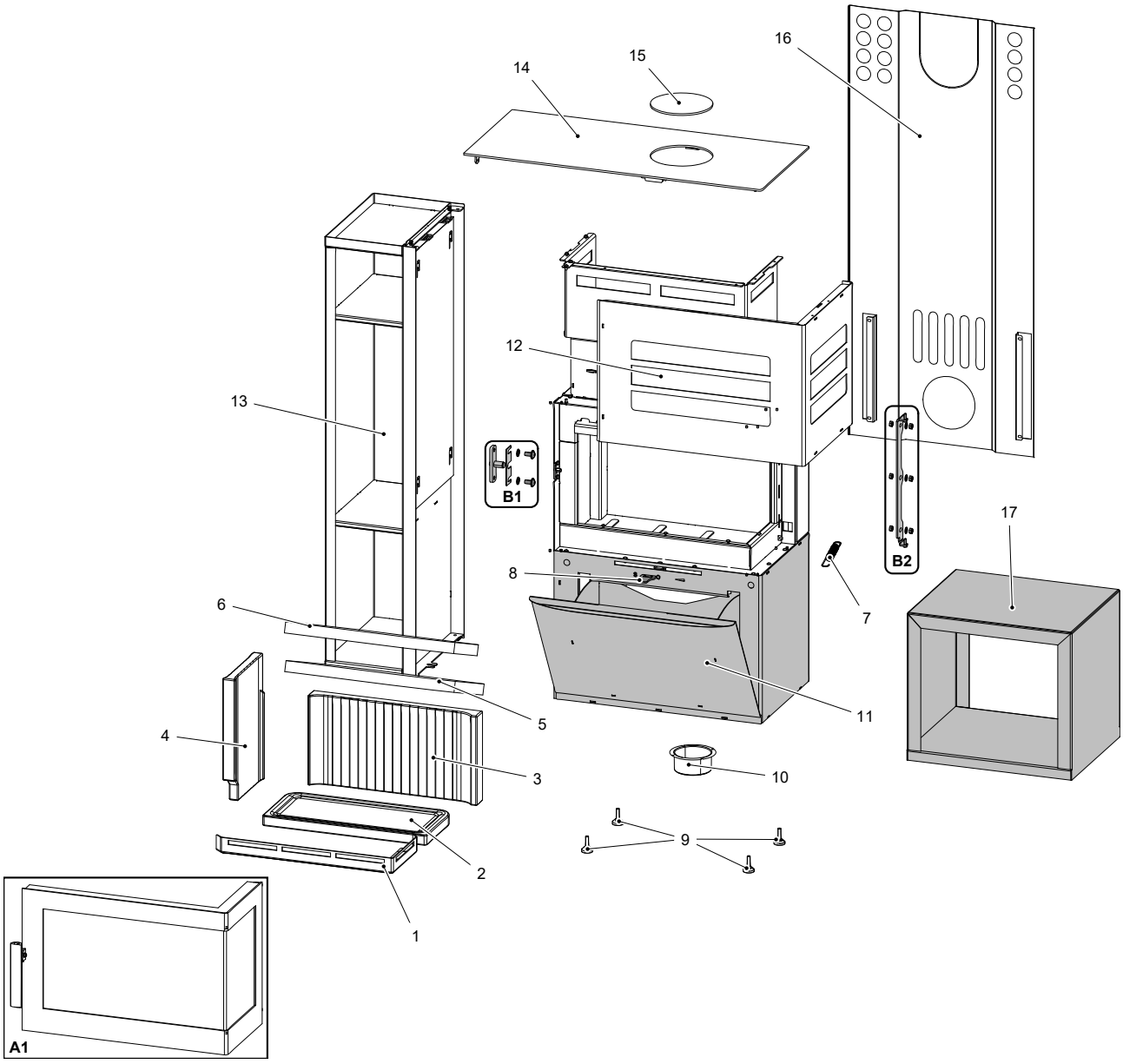


Poznámka

Koleno odtahu spalin není součástí dodávky, obj. č. 0332015007065. V případě použití kolene odtahu spalin odštípejte krytku na zadním krytu.

2. Seznam náhradních dílů

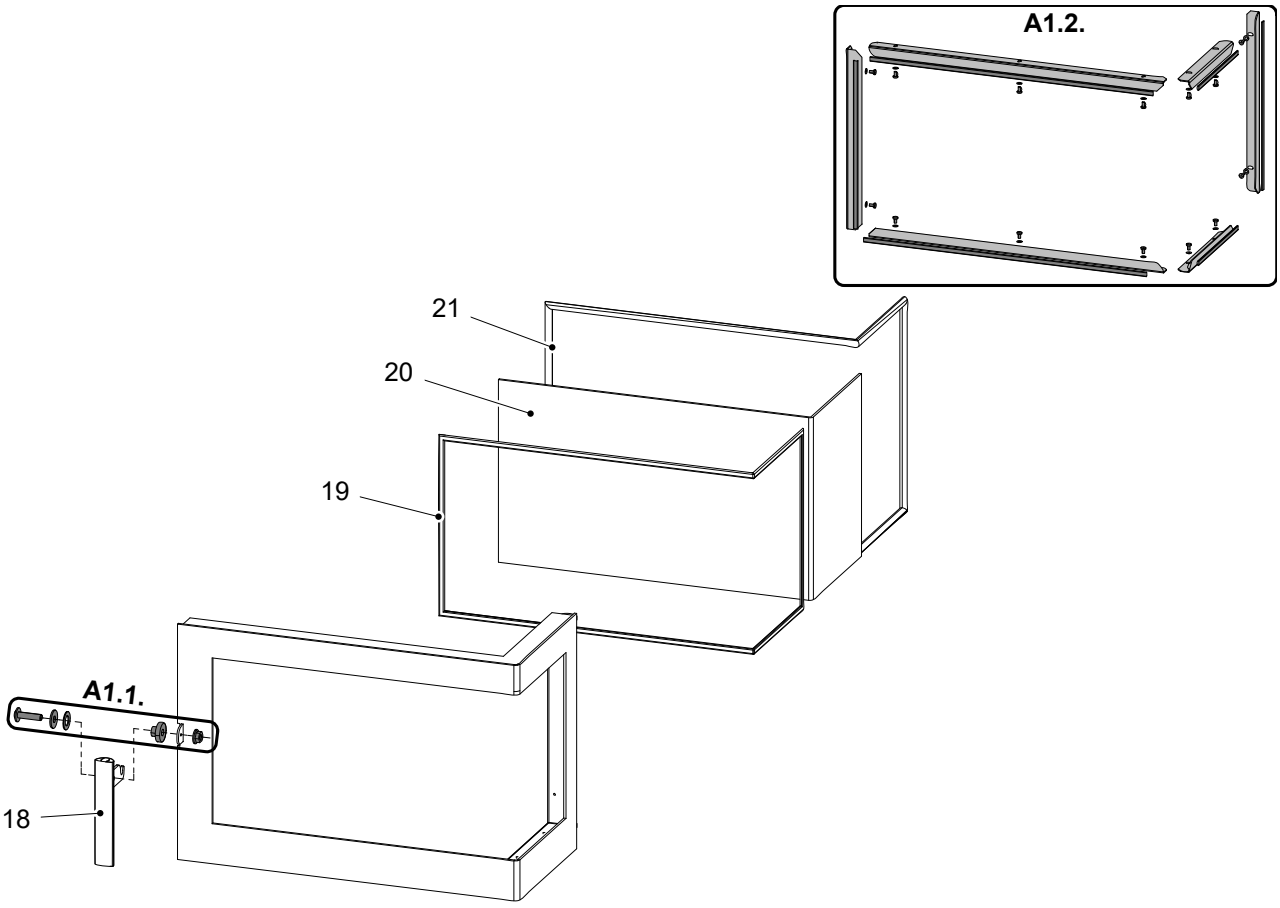
2.1. Celkový rozstřel modelu



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu			
A1	Dvířka topeniště (komplet)	1 ks	0633015005300
B1	Čep zavírání (komplet)	1 ks	0633015005030
B2	Závěs dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0633015005060
1	Zábrana	1 ks	0633015005040
2	Cihla 30x213x473	1 ks	0633015005506

3	Cihla zadní 30x257x487	1 ks	0633015005507
4	Cihla boční 36,4x231x360	1 ks	0633015005508
5	Clona spodní (30x240x488)	1 ks	0633015005501
6	Clona horní (30x195x488)	1 ks	0633015005503
7	Pružina dveří	1 ks	0428612005002
8	Madlo regulátoru	1 ks	0433120005002
9	Nožička	4 ks	0089000020005
10	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
11	Podstavec	1 ks	0433120005200
12	Čelní kryt	1 ks	0433120005300
13	Dřevník	1 ks	0433120005120
14	Víko	1 ks	0433120005510
15	Záslepka víka	1 ks	0424617406004
16	Zádní kryt	1 ks	0433120005001
17	Sedátko (příslušenství)	1 ks	0433120001135

2.2. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Detail A1			
A1.1.	Spojovací materiál kliky – set	1 ks	0633015005310
A1.2.	Držák skla – set	1 ks	0633015005320
18	Klika	1 ks	0420114015301
19	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	2060 mm	0040210040005
20	Žáruvzdorné sklo (4x538/230x318)	1 ks	0633015005330
21	Těsnící šňůra dveří 12 mm	2300 mm	0041012120005

3. Easy control

Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.

